

S E R I E S M I N O R



А. А. ДМИТРИЕВСКИЙ

ИСПРАВЛЕНИЕ КНИГ  
ПРИ ПАТРИАРХЕ НИКОНЕ  
И ПОСЛЕДУЮЩИХ  
ПАТРИАРХАХ



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ



РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА РАН им. В. В. ВИНОГРАДОВА

---

А. А. ДМИТРИЕВСКИЙ

ИСПРАВЛЕНИЕ КНИГ  
ПРИ ПАТРИАРХЕ НИКОНЕ  
И ПОСЛЕДУЮЩИХ  
ПАТРИАРХАХ

*Подготовка текста и публикация  
А. Г. Кравецкого*



ЯЗЫКИ СЛАВЯНСКОЙ КУЛЬТУРЫ

Москва  
2004

ББК 83.3(2Рос=Рус)1  
Д 53

*Издание осуществлено при финансовом участии  
Института русского языка им. В. В. Виноградова*

Рецензенты: А. А. Гиппиус и В. М. Живов

## Дмитриевский А. А.

Д 53 Исправление книг при патриархе Никоне и последующих патриархах / Рос. академия наук; Ин-т русского языка им. В. В. Виноградова; Отв. ред. В. В. Калугин; Подгот. текста А. Г. Кравецкого. — М.: Языки славянской культуры, 2004. — 160 с. — (Studia philologica. Series minor).

ISBN 5-94457-130-6

Книга А. А. Дмитриевского (1856—1929) посвящена истории славянского Служебника. На основе архивных материалов автор устанавливает источники, которыми пользовались никоновские справщики при работе над новой редакцией Служебника, и прослеживает историю текста этой богослужебной книги вплоть до середины XIX века. Кроме того, работа содержит новые данные по истории полемики середины XVII века, вызванной исправлением богослужебных книг.

ББК 83.3(2Рос=Рус)1

*В оформлении обложки использовано изображение:  
Потир. Москва, 1664 г.*

Outside Russia, apart from the Publishing House itself (fax: 095 246-20-20 c/o M153, E-mail: koshelev.ad@mtu-net.ru), the Danish bookseller G•E•C GAD (fax: 45 86 20 9102, E-mail: slavic@gad.dk) has exclusive rights for sales on this book.

Право на продажу этой книги за пределами России, кроме издательства «Языки славянской культуры», имеет только датская книготорговая фирма G•E•C GAD.

ISBN 5-94457-130-6



785944 571304

© А. Г. Кравецкий, 2004

© Языки славянской культуры, 2004

Электронная версия данного издания является собственностью издательства, и ее распространение без согласия издательства запрещается.

# СОДЕРЖАНИЕ

<b>Предисловие к публикации</b>	
Текстология никоновской справы до работ А. А. Дмитриевского . . . . .	9
Неосуществленная работа А. А. Дмитриевского . . . . .	11
Использование выводов А. А. Дмитриевского позднейшими исследователями . . . . .	18
Неопубликованная статья А. А. Дмитриевского о никоновской справе . . . . .	19
Принципы публикации . . . . .	20
Литература . . . . .	22

<b>Об исправлении книг при патриархе Никоне и последующих патриархах</b>	
Никоновская справа в трудах историков и литургистов XIX века . . . . .	25
Различия между греческими и славянскими богослужебными чинами . . . . .	28
Каким греческим текстом пользовались никоновские справщики . . . . .	29
Мнение Е. Е. Голубинского о характере исправления богослужебных книг в XVII веке . . . . .	31
Различия между Никоновским служебником 1655 и Венецианским евхологием 1602 годов . . . .	33
Влияние юго-западнорусских изданий на работу никоновских справщиков . . . . .	39
Оригинал Московского служебника 1655 года . .	41
Какие славянские служебники оказали влияние на издание 1655 года . . . . .	52
Состав Служебника 1655 года . . . . .	54

10. Общие принципы работы никоновских справщиков . . . . .	60
11. Кто работал над Служебником 1655 года . . . .	62
12. Сколько раз издавался Служебник 1655 года. .	65
13. Второе издание исправленного Служебника (1656 г.) . . . . .	66
14. Третье издание исправленного Служебника (1657 г.) . . . . .	71
15. Четвертое издание исправленного Служебника (1657 г.) . . . . .	72
16. Пятое издание исправленного Служебника (1658 г.) . . . . .	74
17. Шестое издание исправленного Служебника (1658 г.) . . . . .	76
18. Московский служебник 1667 года. . . . .	77
19. Московский служебник 1668 года. . . . .	80
20. Московский служебник 1676 года. . . . .	81
21. Московский служебник 1684 года. . . . .	88
22. Московский служебник 1699 года. . . . .	90
23. Синодальные издания Служебника . . . . .	95
24. Исправление молений о властях в Архиерейском чиновнике Петра Великого (1721 г.) . . . . .	95
25. Служебник 1723 года. . . . .	97
26. Издания служебников 1751 и 1777 годов. . . .	100
27. Московский служебник 1793 года . . . . .	100
28. Служебник 1817 года . . . . .	101

### Приложения

**Материалы по истории и источникам книжной  
справы в России, содержащиеся в рецензии  
А. А. Дмитриевского на книгу прот. М. И. Орлова  
«Литургия св. Василия Великого»**

29. Служебники, изданные в Москве до никоновской справы . . . . .	102
30. Стрятинский служебник 1604 года и его место в истории славянского Служебника . . . . .	104
31. Архиерейский чиновник и стандартный текст Служебника . . . . .	108

32. Основные редакции Греческого печатного евхология. . . . .	124
33. О влиянии сербской традиции на никоновские издания Служебника . . . . .	132
34. Какой Служебник принес Антиохийский патриарх Макарий на Собор 1664 г. . . . .	134
34.1. Служебники, переписанные Макарием, патриархом Антиохийским . . . . .	134
34.2. Митрополит Алеппский Макарий и патриарх Антиохийский Евфимий II, занимавшийся исправлением богослу- жебных книг, — одно и то же лицо . .	139
34.3. Литургическая деятельность Евфимия II . .	143
34.4. На Московском соборе 1655 года патриарх Макарий имел под рукой Евхологий, исправленный Евфимием II. .	145

### Указатели

1. Именной указатель. . . . .	149
2. Издания богослужебных книг на славянских языках . . . . .	154
3. Издания богослужебных книг на греческом языке . . . . .	158

## ПРЕДИСЛОВИЕ К ПУБЛИКАЦИИ

### 1. Текстология никоновской справы до работ А. А. Дмитриевского

При необозримости литературы об исторических аспектах раскола, первые серьезные работы, посвященные текстологии никоновской справы, появились лишь в последней четверти XIX века. Столь позднее освоение академической наукой этой темы связано не с отсутствием интереса к ней, а с тем, что исследователи, занимающиеся проблемами никоновской справы, сталкивались с цензурными сложностями. Общепринятой оставалась историографическая схема, содержащаяся в предисловиях к никоновским изданиям богослужебных книг. Эту точку зрения хорошо сформулировал митр. Макарий (Булгаков): «Никон, — писал он, — пожелал исправить наши церковные книги не по одним славянским, но и по греческим спискам, и при том по спискам, славянским и греческим, древним, чтобы очистить эти книги от всех погрешностей, прибавок и новшеств, которые вкрались в них с течением времени, особенно в два последних столетия» (Макарий V, 117). Эта традиционная схема воспроизводится в подавляющем большинстве работ, посвященных истории старообрядчества.

Только в последней четверти XIX века начались исследования материалов Московского печатного двора, давшие основание для иного взгляда на характер работы никоновских справщиков. Работы И. Д. Мансветова (1883), К. Т. Никольского (1896), С. А. Белокурова (I—II; 1886), П. Ф. Николаевского (1881; 1890—1891) позволили поставить под сомнение многие декларации никоновских справщиков.

Большое значение для установления источников никоновской справы имели работы С. А. Белокурова, который



выяснил, что справщики пользовались не пергаментными греческими рукописями, а изданиями венецианских типографий XVII века. Оказалось, что греческие рукописи, привезенные Арсением Сухановым с Афона, не могли быть использованы при подготовке издания Служебника 1655 года. С. А. Белокурову удалось не только обнаружить свидетельство Сильвестра Медведева о том, что при исправлении Служебника справщики пользовались новой «у немец печатанной» и «безсвидетельствованной» книгой, но найти ее. Этой книгой оказался Греческий Евхологий, изданный в Венеции в 1602 году<sup>1</sup>.

А. А. Дмитриевский сделал следующий шаг. В материалах Московского печатного двора он обнаружил подготовительные материалы к изданию Московского служебника 1655 года. При этом оказалось, что исправления вносились не в одно из предшествующих московских изданий, а в юго-западнорусское издание, а именно, в изданный в Стрятине Служебник Гедеоны Балабана 1604 года. Обнаружение этой книги показало, что вопреки официальной точке зрения в основу никоновской редакции Служебника была положена юго-западнорусская (а не московская) традиция, а исправления вносились по Евхологию венецианского издания. Кроме того, А. А. Дмитриевский выделил основные этапы исправления Служебника, в результате которых эта богослужебная книга приобрела свой современный вид<sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Учитывая то значение, который имеет Евхологий РГАДА БМСТ / ин. 132 (3092) для истории никоновской sprawy, было бы интересно подготовить качественное описание этой книги. С. Белокуров устанавливает время и место издания этой книги «из последнего листа, наклеенного на внутренней стороне второй половины переплета» (Белокуров 1886, XXXIII). К тому же, вопреки прямой ссылке А. А. Дмитриевского (см. с. 14—15 настоящего издания), об Евхологии 1602 года ничего не говорится в фундаментальном каталоге Эмиля Леграна (Легран XV—XVIII).

<sup>2</sup> О судьбе Служебника в XIX—XX веках см. Кравецкий, Плетнева 2001, 236; Кравецкий 2002, 176—180; Романский 1903; Никольский 1978.